

## Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:23

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                                 | Treść   |
|----------|-------------------|---------------------------------------|---|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny                 | Bo kto jest słuchaczem Słowa, a nie wykonawcą, ten podobny jest do człowieka, który w zwierciadle przygląda się swemu naturalnemu obliczu;  |
| PBPW     | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo jeśli ktoś słuchaczem słowa jest i nie czyniącym*, ten jest podobny (do) męża oglądającego twarz urodzenia jego w lustrze; <sup>1)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy           | Gdyż jeśli ktoś słuchacz Słowa jest a nie wykonawca ten jest podobny mężowi przypatrującemu się oblicze naturalne jego w zwierciadle        |

---

<sup>1)</sup> W oryginale forma rzeczownikowa: "czynicielem".